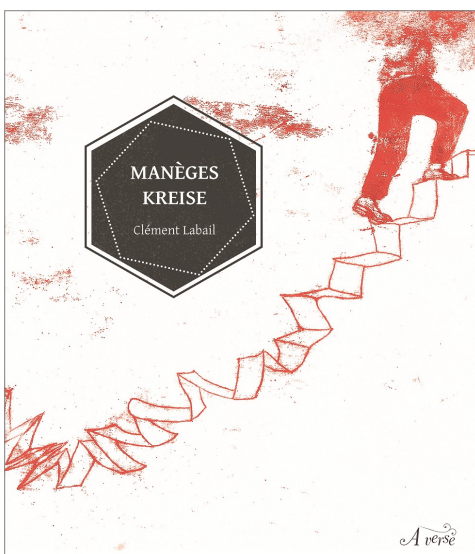


*ELLE — Je ne laisse jamais tomber mes vieux rêves. J'irai !
Je me battraï jusqu'au bout pour les réaliser, mes vieux rêves — LES RÉALISER, TOUS !*

Pour leur deuxième livre et le premier opus de la collection Aparté, les **Éditions À verse** publient, le 5 mars 2015, **Manèges / Kreise**, première pièce de théâtre de Clément Labail éditée. Pièce originale, rythmée et poétique, elle est proposée en version bilingue, forme qui correspond à l'identité de cette pièce, jouée par la compagnie franco-allemande de l'auteur, « Au fil des nuages », de part et d'autre de la frontière, tantôt dans une langue, tantôt dans l'autre.

Au beau milieu d'un manège, à la manœuvre ou fixés sur de petits chevaux imaginaires, Maria et Pierre sont deux clowns, deux forains de second rang. Ils prennent soin de leur enceinte, astiquent leur carrousel à astuces, font des numéros pour les enfants. Lui s'enchant ; elle déchant. Elle voudrait bien tout envoyer valser ; lui voudrait bien en profiter pour se carapater. Mais à condition de prendre son temps, profiter de la vie, finasser gaiement, tire-bouchonner follement... Et c'est l'incident technique : entre Maria et Pierre, rien ne va plus, les jeux restent à faire ! Ouverture des festivités et parades jouées pour une prise de bec qui trouvera une issue insolite dont les spectateurs se retrouveront les témoins et acteurs privilégiés.

Sans subdivisions, *Manèges* se déroule d'un trait, reflet littéraire et dramatique d'une action non divisée, malgré les obstacles entre les deux personnages. La pièce trace un cercle continu pour les contours d'un rêve unique et d'une attraction folle, un voyage, une aspiration humaine. Et pourtant, les répliques fusent et usent de maints artifices, rebondissent, détournent, divaguent, s'envolent à la manière de tourbillons, de manèges qui s'arrêtent pour repartir de plus belle. Cela tournoie sans cesse pour s'élargir encore et laisser s'ouvrir d'autres cercles.



Manèges / Kreise, Clément Labail

Éditions À verse

Édition bilingue

1^{er} titre de la collection « Aparté »

112 pages — 2 illustrations en couleur

Prix : 18 €

Traduction Christina Gumz

Dessins originaux Mai-Loan Tu

ISBN : 978-2-9537417-6-6

Éditions À verse

9 rue Bonnevin-Carré

77130 Montereau-Fault-Yonne

editions@a-verse.org

www.a-verse.org

06 32 55 92 84

Contact presse

Cathia Chabre

06 38 84 27 52

presse@a-verse.org